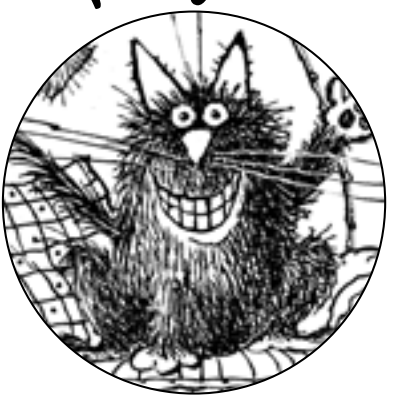
Les vacances de Winnie

Laura Owen et Korky Paul

Winnie

Willy



Jérémie

Pour Anna – K.P.
Pour Winnie Goodhart,
avec toute mon
affection – xx

**Catalogage avant publication
de Bibliothèque et Archives
nationales du Québec et
Bibliothèque et Archives Canada**

Owen, Laura

Les vacances de Winnie
Traduction de : Winnie's wheels.
Pour enfants de 6 ans et plus.

ISBN 978-2-7625-9459-1

I. Paul, Korky. II. Roberge, Sylvie, 1955 15 mars- . III. Titre.

PZ23.O93Va 2012 j823'.92 C2011-942728-1

Tous droits réservés. Aucune partie de cette publication ne peut être reproduite, transmise ou mise à disposition dans une base de données sans la permission écrite de l'éditeur ou, en cas de photocopie ou autre reproduction, sans une licence de COPIBEC (Société québécoise de gestion collective des droits de reproduction) qui peut être obtenue à l'adresse Internet www.copibec.qc.ca, ou en téléphonant au 1 800 717-2022.

Titre original : Winnie's wheels
publié avec la permission de Oxford University Press

Texte © Oxford University Press 2009
Illustrations © Korky Paul 2009
The characters in this work are the original creation of Valerie Thomas who retains copyright in the characters.

Le droit moral des auteurs est ici reconnu et exprimé.
Version française (Canada seulement)
© Les éditions Héritage inc. 2012
Traduction de Sylvie Roberge
Révision de Danielle Patenaude
Directrice littéraire : Chantal Vaillancourt

Nous reconnaissons l'aide financière du gouvernement du Canada par l'entremise du Fonds du livre Canada (FLC) pour nos activités d'édition.

Nous reconnaissons l'aide financière du gouvernement du Québec par l'entremise du Programme de crédit d'impôt pour l'édition de livres – SODEC.

Dépôts légaux : 2e trimestre 2012
Bibliothèque nationale du Québec
Bibliothèque nationale du Canada

Les éditions Héritage inc.
300, rue Arran, Saint-Lambert (Québec) J4R 1K5
Téléphone : 514 875-0327 — Télécopieur : 450 672-5448
Courriel : information@editionsheritage.com

Laura Owen et Korky Paul
Traduit par Sylvie Roberge

Les vacances de Winnie

EH Héritage jeunesse

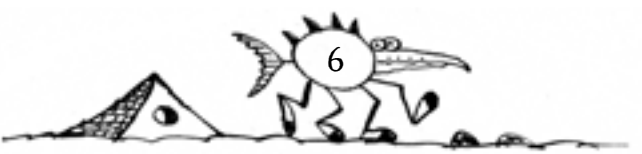
Les vacances de Winnie

— Aaaaahhh ! bâilla Winnie. Les pieds dans ses pantoufles, elle fixait les gouttes de pluie qui glissaient lentement sur la vitre comme des bébés escargots.

« Il pleut, il mouille,
mon chat mâchouille.
C'est affreusement
ennuyant, ennuyant,
ennuyant ! »

Winnie posa ses doigts sur deux gouttes de pluie qui étaient de l'autre côté de la vitre.

Elle suivit leur parcours pour voir laquelle gagnerait la course.



— La petite goutte a gagné ! s'écria Winnie.

Willy ouvrit un œil, puis le referma. Il bâilla largement en montrant ses crocs.

Winnie saisit une baie puante dans le bol de fruits et lui lança.

— *MiaRRRou !*

— Faisons quelque chose ! dit Winnie.

Je sais, je vais téléphoner
à notre voisin Jérémie
et lui demander s'il
aimerait venir jouer
à *Chat perché* ou à
Serpents et échelles.

— C'est que… je fais mes bagages pour partir en vacances, mam'zelle, dit Jérémie. Désolé…

— Des vacances ?! dit Winnie. Des vacances, Willy ! C'est exactement ce qu'il nous faut. Nous allons partir et nous offrir de belles vacances !

Soudain, Winnie eut un regain d'énergie :

Abracadabra !

Une pile de brochures

touristiques atterrit
sur la table. Winnie
s'y précipita.
— Allez, Willy !
Aide-moi à choisir !
Winnie repéra
des vacances à la mer.